

8/2/2020



# CHRIST AND BIBLE - CENTERED MISSION

## 基督為中心-主道為經緯

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日網上直播敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

敬畏你的榮耀；因著十架愛  
靠近十架

在禱告中敬拜

在主餐中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：哥林多後書 8:9

信息：「屬誰的兒女？」

- 約翰壹書 3:7-12, 創世記 4:1-16

大綱：1. 屬魔鬼的特徵

2. 屬神的特徵

3. 特徵的一個對比

三一頌/祝福/報告

宣召

陳雲海弟兄

任吳文芬姊妹

祈禱/榮耀頌

張志軍弟兄

程德鵬牧師

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

嚮應；萬主之主，萬王之王；十字架；一

奉獻

信息

「若真已得救，必永蒙拯救」- 羅馬書 8:31-39

聖餐

哥林多前書 11:23-26

回應：愛使我得勝有餘

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：唐利華執事

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

你真偉大；房角石

在禱告中敬拜

在話語中敬拜

在聆聽中敬拜

在主餐中敬拜

讀經：啓示錄 4:9-11

信息：「看見盼望聽見安慰(四)：

一瞥天上的敬拜」

讀經：哥林多前書 11:23-29

序樂/宣召

謝瑞翰長老

祈禱/榮耀頌

王茂興長老

蒲介珉牧師

三一頌/祝福/報告

本月金句：「神的豐富、智慧和知識，是多麼高深啊！他的判斷是多麼難測，他的道路是多麼難尋！『誰知道主的心意，誰作過他的參謀？』『誰先給了他，以致他要償還呢？』。因為萬有都是本於他，倚靠他，歸於他。願榮耀歸給他，直到永遠。阿們。」

羅馬書十一章卅三至卅六節(引自新譯本)

# English Live Streaming Combined Worship Services

**Gaithersburg - English**

10:00 AM

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Michael Lim

**Message Minister Jon Shumway**  
**“Centering on Jesus - In the Midst of Silence”**

Communion

Benediction

**Rockville/RCF - English**

11:20 AM

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Communion Pastor John Tung

Announcements

Prayer

**Message Pastor Ken Sun**  
**“A Challenging Farewell, Part 7”**  
**- Acts 20:33-38**

Closing Prayer

**Monthly Scripture:** “Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God! How unsearchable his judgments, and his paths beyond tracing out! Who has known the mind of the Lord? Or who has been his counselor? Who has ever given to God, that God should repay him? For from him and through him and to him are all things. To him be the glory forever! Amen.”  
Romans 11:33-36

## 教會動態

感謝主，季豐羽傳道已經通過會員大會的投票印證成為我們教會的國語堂青年事工傳道。感謝各會員們在這投票的過程上忠心投入，神在此讓我們教會的教牧同工團隊中增添了重要的一環，裝備我們在質和量上有更多的增長。請弟兄姊妹繼續在禱告中記念季傳道夫婦在搬遷與事工交接上有順利的過程。

7/19 會員大會選票結果

印証 597

不印証 9

棄權 12

1. **蒙郡社區大學國際學生外展會議**: 8/9 週日下午 2-2:30, 請參英文報告#1.
2. **兒童部**: 8/16 週日下午 2 時, 兒童事工將舉辦一場父母與兒童事工主任候選人王愛香傳道的網上會議。如您的孩子有參加兒童節目, 而您卻未收到邀請電郵, 請聯繫 david.tong@cbcmgroups.org.
3. **蓋城中文堂網上佈道會**: 9/19 週六晚 7:30-9:00, 講員: 張德健教授, 題目: 人生的六大應許(詩篇廿三篇), 請弟兄姐妹邀朋友參加。網路直播連結: <https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>, 詳情請聯繫梁鳳岐執事 frank.liang@cbcmgroups.org.

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會: 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告。請聯繫雷長老。
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 john.lei@cbcm.org.
4. 國語堂網上主日學「傳福音與宣道」、「約翰福音(下)生命的救贖」、「小先知書(下)」、「細胞小組查經培訓»: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 vitus.cheng@cbcm.org.
6. 粵語堂網上主日學「殊途至路辨『異端』」、「公理婆理話『倫理』»: 上午 11:30, 請聯繫馬錦輝執事 eric.ma@cbcmgroups.org.
7. 第 92 屆港九培靈研經會將在 8/1-8/10 舉行, 本屆主題是「深愛同行齊心守望」。講員包括陳琛儀牧師, 郭天池牧師和戴浩輝牧師。今年因為疫情關係改為網上直播。每場講道提供二十四小時錄影重溫。大家可於大會的 YouTube 和 Facebook 觀看每日三堂的信息, 詳情請參第 6 頁的夾頁並參閱大會網頁資料 [www.hkbibleconference.org/watch-live.html](http://www.hkbibleconference.org/watch-live.html).

## 蓋城中文堂 301-216-9598

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告。使用 Zoom 分小組 15 分鐘, 請登入 ID: 832 1129 8436.
2. 網上主日學「這是救恩」、「改變生命的小組»: 上午 10 時, 請聯繫王茂興長老 ted.wang@cbcm.org、張愛軍 aijun.zhang@cbcmgroups.org.
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時.
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30-8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.
5. 蓋城中英文堂同工會: 8/8 週六上午 9:00 - 9:45, 請同工們參加.

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

Praise God Minister Jeff Ji is confirmed to serve as our Mandarin YA minister. Thank you all members for your faithful participation in this important process. Now one more piece of "the CBCM pastoral staff team puzzle" is put in place by God, helping us to be more ready for growth in quality and quantity! Please keep praying for Minister Ji and his wife's transition to join us.

Membership Meeting Results	Confirmed 597	Not Confirmed 9	Abstained 12
----------------------------	---------------	-----------------	--------------

- MC International Students Outreach Information Meeting:** Sunday 8/9, 2-2:30 PM. MC is ranked the most diverse community college in the U.S. with over 54,000 students from more than 160 nations. There is a great opportunity at MC to reach the next generation with the gospel and equip them to make an impact in the community and the world. Please join us for an information meeting to learn about what God is doing at MC and ways you can get involved in reaching international students. Zoom meeting link: <https://montgomerycollege.zoom.us>, ID: 953 0009 1564, Passcode: 503027. (Please see page 7 for more information)
- Children's Dept:** Sunday 8/16, 2:00 PM, the Children's Ministry is hosting an online meet-and-greet for parents to connect with the Children's Ministry Director potential candidate, Jessica Wang. If your children attend the CM programs and you did not receive an invitation email, please email [david.tong@cbcmgroups.org](mailto:david.tong@cbcmgroups.org) for further information.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

- English Online Adult Sunday School: Sundays, 9:45 AM
  - "When Life Falls Apart"- Guan Hsu, Debbie Hsu
  - "Worship at Work"- Tim Tang
- Teens Online Sunday School: Sundays, 10:00 AM
  - Answers to Hard Questions
  - Attributes of God
  - Teens of the Bible
  - Transitioning to College
- Teens Weekly Devotionals:
  - High Schoolers - Tuesdays, 4 PM
  - Middle Schoolers - Wednesdays, 4 PM.
- Summer Chesed: Thursdays, 8 PM, via Zoom. For current and incoming college students, we will be studying 1 Peter. The Zoom link is sent through the Chesed listserv. If you would like to be added to the listserv, contact [cbcmchesed@gmail.com](mailto:cbcmchesed@gmail.com).
- Senior Sendoff Banquet: Saturday 8/8, 6-8 PM- in-person event for the class of 2020.

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

- After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
- Prayer requests and praises: Please email them to [becky.bly@cbcmgroups.org](mailto:becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
- Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer via Zoom Meeting ID: 862 3097 2893, Passcode: 95648.
- GE Coworkers Meeting: Saturday 8/8 via Zoom, 9:00 - 9:45 AM GM & GE joint meeting; 9:45 - 11:45 AM GE specific.
- Outdoor Sunday Worship Online Broadcast: 8/9 & 9/13. Location: Seneca Creek State Park (11950 Clopper Road, Gaithersburg, MD 20878); admission: \$3/person.
- Spiritual Retreat: Saturday 8/29, 9:00 - 12:00 Noon: Focusing on individual growth with no distraction. Location and details TBD. (Rain date is Saturday 9/26).
- Volunteers wanting to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan, Evangelism - Swee Khaw, Fellowship - Chris Lau, Prayer - Becky Bly, Worship - Esther Ho, and Children - Steven Chang.

第92屆

敬請代禱 · 領人赴會 · 免費入場 · 產品訂購



# 港九培靈研經會

日期 2020年8月1~10日

## 以愛同行 齊心守望

*Walking together in Love,  
Keeping watch with one accord.*



講員：戴浩輝 牧師

(香港信義宗神學院副院長)

早堂 · 研經會

(上午09:30 - 10:45)

主題 | 生命載道的守望者  
— 以西結先知的時代信息

粵語 (普通話、手語即時傳譯)



講員：陳琛儀 牧師

(加拿大城北華人基督教會創會及顧問牧師)

午堂 · 講道會

(上午11:15 - 12:30)

主題 | 經歷神的大愛  
— 詩篇119篇

粵語 (普通話、手語即時傳譯)



講員：郭文池 牧師

(播道神學院院長)

晚堂 · 奮興會

(晚上07:00 - 09:10)

主題 | 風雨飄搖下的榮耀教會  
— 研讀以弗所書

粵語 (普通話、手語即時傳譯)

主辦：港九培靈研經會 · 主場：九龍城浸信會 亞皆老街206號 · 早禱會每日上午9時正





**International Students Outreach Information Meeting  
8/9 (SUN), 2-2:30pm (online using Zoom)**

MC is ranked the most diverse community college in the U.S. with over 54,000 students (on campus & online) from more than 160 nations. There is a great opportunity at MC to reach the next generation with the gospel and equip them to make an impact in the community and the world.

Please join us for an information meeting to learn about what God is doing at MC and ways you can get involved in reaching international students.

**Meeting link: <https://montgomerycollege.zoom.us/>  
ID & Passcode: 953 0009 1564, 503027**

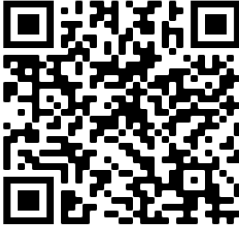
**Contact: Hon Lam  
[hlam@isionline.org](mailto:hlam@isionline.org)**

**"Declare his glory among the nations,  
his marvelous deeds among all peoples."  
Psalm 96:3**



**網上奉獻:**教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 [cbcm.org](http://cbcm.org),點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問:[finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org). 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



**郵寄奉獻:**請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至  
Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853.

**Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit [cbcm.org](http://cbcm.org), and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org) for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



**Mail-in Giving:** Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:  
Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853



## Radio Shema 士馬廣播電台

Field: Asia Minor 工場: 小亞細亞

On 5/1, we began one hour of Arabic broadcasting daily. There are those who listen to us not only from Mardin, Turkey, but also from the broadcasting regions of Iraq and Syria. Starting 6/1, we started broadcasting 30 minutes of Kurdish programming. For the first time in the entire Turkish broadcasting history, God's word is now being shared in the Kurdish language.

- ◆ Praise God over the expansion of our family. We have taken on new members to our team to help with translation, editing and production.
- ◆ Pray for those who work with us to create Arabic, Kurdish, and Syriac programs. May the Lord strengthen them for the task and increase the team with time.
- ◆ Pray that the Lord would help us to reach these listeners at a personal level and be able to follow up with them.
- ◆ Pray that the Lord would give us wisdom and insight on how to reach people with eternal hope during this critical time.

從 5/1 開始,我們每天有一小時的阿拉伯語廣播.我們不僅在土耳其的馬丁有聽眾,在伊拉克和敘利亞也有聽眾. 6/1 以後,我們開始了每天 30 分鐘的庫爾德語的廣播節目.這是土耳其的廣播史上,第一次用庫爾德語來分享神的話語.

- ◆ 讚美神,與我們一同服事的大家庭正在擴充之中.我們已聘請了一些新成員加入我們的團隊,來協助翻譯、編輯和節目的製作.
- ◆ 請為與我們合作創建阿拉伯語,庫爾德語和敘利亞語節目的同工們禱告.願主加添他們的能力來完成各項任務,也繼續增添我們團隊的人手.
- ◆ 求主幫助我們,讓我們能更深入地觸摸到聽眾的內心,有效地跟進,並知道他們在靈裏的需要.
- ◆ 在目前這個關鍵的時刻,求主使我們有智慧和見識,知道如何讓人對永恆產生盼望之心.

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

Praise God that many Iranians are coming to Jesus. There are estimated to be at least 350,000 Christians from a Muslim background inside Iran and huge numbers more in diaspora. The Iranian government seems to have a strategy of getting new converts to leave the country voluntarily, by arresting them and releasing them again soon afterwards. Pray that each new believer will hear the Lord's voice clearly as to whether they should leave their homeland or stay.

感謝讚美主,有許多伊朗人願意跟隨耶穌.據估計,伊朗境內至少有 35 萬來自穆斯林背景的基督徒,並且有更多的基督徒散居在國外.伊朗政府有一個策略,使新的信徒自動移民,先逮捕新信徒,隨後不久再將其釋放.祈求每一個新信徒都會清楚地聽到主的聲音,知道是否應該離開或是繼續留在家鄉.

### **Today 今日 8/2**

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, [cbcm.org](http://cbcm.org) → Live Streaming → Rockville English/RCF.  
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 [cbcm.org](http://cbcm.org)

### **Tuesday 週二 8/4**

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via Microsoft Teams, until 8/18  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午 9 時半, 暑假在網上聚會至 8/18 止

### **Wednesday 週三 8/5**

- CBCM-R: No Kindness Mandarin Women's Bible Study (in summer break)  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 暑假暫停聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom  
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

### **Thursday 週四 8/6**

- CBCM-R: Community Center Activity - 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 社區中心活動-上午 10 至 11 時半, 網上聚會
- Summer Chesed: 8 PM, via Zoom, Thursdays until 8/27  
暑期 Chesed(大專學生)網上聚會: 晚上八時, 每週四至 8/27

### **Friday 週五 8/7**

- CBCM-R: No Online Teens Group  
洛城堂: 沒有少年團契網上聚會
- CBCM-R: No AWANA (summer break)  
洛城堂: AWANA 兒童節目暫停(暑假)
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會
- CBCM-R: Agape Cantonese YA Fellowship, 7:30 PM via Zoom  
洛城堂: 信望愛粵語青年團契, 晚上七時半, 網上聚會

### **Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧齋、教會同工行蹤**

- Youth Pastor, Steve Eatmon, will be off from 8/4 to 8/7  
尹明恩少年事工牧師將於八月四日至七日休假

## 網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	殊途歪路辨「異端」	國語 11:30am	傳福音與宣道
		公理 婆理話「倫理」		約翰福音(下)-生命的救贖
				小先知書(下)
				細胞小組查經培訓
	English 9:45am	When Life Falls Apart	Youth 10:00am	Answers to Hard Questions
		Worship at Work		Attributes of God
				Attributes of God
				Transitioning to College
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	這是救恩, 改變生命的小組		
	English/ Youth 11:45am			

### 上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
222	117	176	38	-	76 (M) 45 (E)	-(Children)

### 上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

116	60	39		61	29 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

### 上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$27,811.08	\$6,175.00	\$825.00	\$6,390.00	\$350.00	\$250.00	-	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau  
 English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師  
 英語牧師: 董澤強牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 伊明恩牧師  
 少年事工: 劉欣寧助理主任  
 英語傳道: 洪志賢傳道